

Státní magisterská zkouška z nizozemštiny / Magisterexamen Nederlands

Het examen bestaat uit twee delen:

1. schriftelijk
2. mondeling

1. Het schriftelijk gedeelte bestaat uit:

- a) een vertaling uit het Nederlands in het Tsjechisch
- b) een essay

2. Het mondeling gedeelte bestaat uit:

- a) verdediging van de scriptie
- b) een korte mondelinge toets

De vakken van het staatsexamen zijn: Nederlandse literatuur, Nederlandse taalkunde, Vertaling. De gebieden waarbinnen men een scriptie kan schrijven, zijn: Nederlandse literatuur, Nederlandse taalkunde. (Een literaire vertaling valt onder het gebied Nederlandse literatuur.)

Uitleg:

De student kiest het vak dat hem/haar het meest interesseert – óf literatuur óf taalkunde. In dit vak schrijft hij/zij een scriptie. Hij/zij schrijft dan bij het schriftelijk gedeelte van het examen een essay over een thema binnen dit vak. Het andere vak wordt bij het mondelinge gedeelte getoetst. De vertaling moet iedereen doen.

De thema's voor het essay:

Voor elk vak (literatuur en taalkunde) worden cca. 6 gebieden bepaald waarin de studenten zich zullen verdiepen. Bij het examen worden op basis van deze gebieden concrete thema's geformuleerd waaruit de student er één voor z'n essay kiest. Het essay moet de lengte van ca. 1000 woorden (= ca. 3 blz.) hebben.

De mondelinge toets:

Voor literatuur leest de student boeken naar eigen keuze. Omvang cca. 500 blz. Voor taalkunde worden thema's bepaald waarover de studenten iets moeten lezen. De thema's zullen min of meer overeenkomen met de taalkundige vakken van de gehele studie.

Voorbeeld:

Ik kies voor taalkunde. Ik schrijf een scriptie over een taalkundig onderwerp. Bij het schriftelijke examen schrijf ik een essay over een (ander) taalkundig onderwerp en ik maak de vertaling. Bij het mondelinge examen moet ik eerst de scriptie verdedigen. Daarna krijg ik vragen over literatuur.

Kijk voor meer duidelijkheid naar de tabel hieronder.

Interesse: literatuur	Interesse: taalkunde
Vertaling Nederlands – Tsjechisch	Vertaling Nederlands – Tsjechisch
Essay over een literair thema	Essay over een taalkundig thema
Verdediging scriptie	Verdediging scriptie
Mondeling examen: vragen over taalkunde	Mondeling examen: vragen over literatuur